PENTAIR JUNG PUMPEN

PLANCOFIX CONNECT

DE Original-Betriebsanleitung

EN Instruction Manual

PL Instrukcja eksploatacji

Sie haben ein Produkt von Pentair Jung Pumpen gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen. Gewährleistungsansprüche gelten nur für den Pentair Jung Pumpen Lieferumfang. Beachten Sie deshalb die Hinweise der Betriebsanleitung!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Dieses ortsfeste Gerät ist mit einer Netzanschlussleitung ohne Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet. Eine bauseitig vollständige Trennvorrichtung muss in die festverlegte, elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen eingebaut werden. Als vollständige Trennvorrichtung kann ein Hauptschalter der Überspannungskategorie III installiert werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Schadensvermeidung bei Ausfall

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen.

Wenn Ihnen durch den Ausfall des Produktes ein Schaden (auch Folgeschaden) entstehen kann, sind von Ihnen insbesondere folgende Vorkehrungen nach Ihrem Ermessen zu treffen:

- Einbau einer wasserstandsabhängigen (unter Umständen auch netzunabhängigen) Alarmanlage, so dass der Alarm vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für diejenigen Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann (z.B. Doppelanlage).
- Einbau eines Notstromaggregates.

Da diese Vorkehrungen dazu dienen, Folgeschäden beim Ausfall des Produktes zu vermeiden bzw. zu minimieren, sind sie als Herstellerrichtlinie – analog zu den normativen Vorgaben der DIN EN als Stand der Technik – zwingend bei der Verwendung des Produktes zu beachten (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.

 Allgemeine Gefahr für Personen

 Warnung vor elektrischer Spannung

HINWEIS! Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachten der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

EINSATZ

Der Plancofix connect ist eine Bodenablaufpumpe zur Förderung von Grauwasser aus einer häuslichen ebenerdigen Dusche, wenn diese nicht im Freigefälle entwässert werden kann. Der Plancofix wird direkt unter die Dusche gesetzt.

Das Duschwasser darf max. eine Temperatur von 40° C besitzen.

Der Plancofix darf nicht zur Rückstausicherung eingesetzt werden oder weitere Entwässerungsgegenstände entsorgen.

HINWEIS! Um eine funktionierende Einheit herzustellen, kann der Plancofix connect nur in Verbindung mit den dazugehörigen DALLMER Duschrinnen Connect Wall, Connect Floor oder Connect Frame betrieben werden. In Österreich werden diese Duschrinnen über HL Hutterer & Lechner GmbH vertrieben. In Polen werden diese Duschrinnen über WIREX Sp. z o.o. vertrieben.

Beim Einsatz der Pumpe müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften sowie örtlichen Bestimmungen eingehalten werden, wie z.B.

- Häusliches Schmutz- und Abwasser (z.B. in Europa EN 12056)
- Errichten von Niederspannungsanlagen (z.B. in Deutschland VDE 0100)

Weitere Vorschriften sind zu beachten (z.B in Deutschland VDE 0100, Teil 701: Bade- und Duschräume)

ELEKTROANSCHLUSS

HINWEIS! Nur eine Elektrofachkraft darf am Plancofix Elektroarbeiten vornehmen.

⚠ WARNUNG!

Vor jeder Arbeit die Anlage allpolig spannungsfrei schalten (z.B. Sicherung abschalten, Hauptschalter betätigen oder FI-Schutzschalter auslösen) und sicherstellen, dass die Anlage von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

HINWEIS! Freies Leitungsende niemals ins Wasser legen! Eventuell eindringendes Wasser kann zu Störungen führen.

Die jeweils gültigen Normen (z.B. EN), landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE) sowie die Vorschriften der örtlichen Versorgungsnetzbetreiber sind zu beachten.

Betriebsspannung beachten (siehe Typenschild)! Die Pumpe darf nur an vorschriftsmäßig installierte Stromkreise angeschlossen werden, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter (30 mA) abgesichert sind.

Die Pumpe ist mit einem Wicklungsthermostaten ausgestattet, der bei unzulässig hohen Temperaturen die Pumpe abschaltet, bevor sie Schaden nehmen kann. Unzulässig hohe Temperaturen können z.B. die Folge von Trockenlauf oder mechanischer bzw. elektrischer Überlastung sein.

MONTAGE

Der Plancofix wird komplett in den Fußboden eingelassen. Der Zugriff im Wartungsfall erfolgt über den Deckel (verfliest oder in Edelstahloptik).

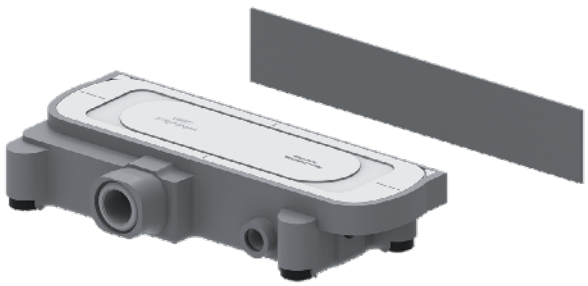
Für den Behälter muss eine 50 x 25 cm Mulde geschaffen werden, die eine ausreichende Tiefe besitzt.

HINWEIS! Vergewissern Sie sich, dass eine ausreichende Stärke der Betondecke vorhanden ist und die Mulde statisch möglich ist.

Für Druckleitung und Stromversorgung müssen Kanäle erstellt werden, Druckleitungsabgang 1" IG, Kabelrohr 3/4".

Behälter einsetzen

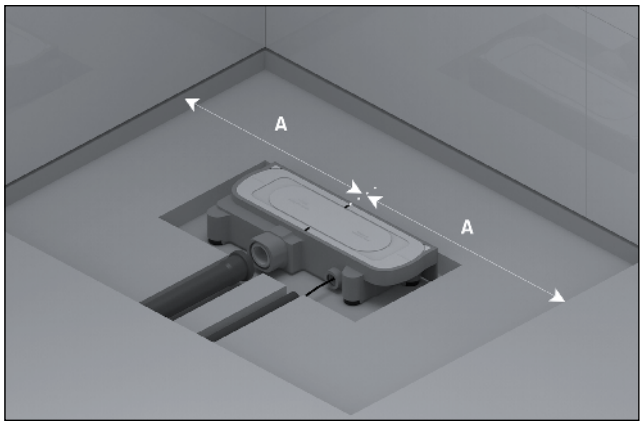
HINWEIS! Die Bauschutzdichtung (vormontiert) und der Bauschutzdeckel müssen verbleiben. Das Gerät ist mittig, waagerecht und in passender Höhe auszurichten!



Bei freistehender Montage beiliegende Dämmplatte auf die Rückwand kleben. Die vier Füße unten in den Behälter montieren und das Gerät in der Höhe sowie waagerecht ausrichten.



Bei Wandmontage beiliegendes Wandfixierungsset verwenden, um ein Aufschwimmen zu verhindern.

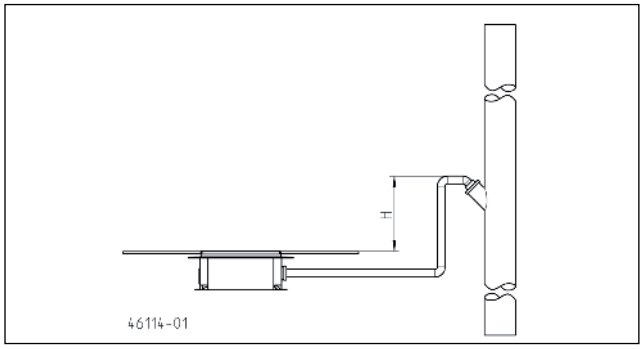


Das Gerät ist mittig auszurichten! Bitte die Markierung auf der Bauschutzabdeckung beachten.

Als Werkstoffe für die Druckleitung sind zugelassen:
PVC (DIN 8062), PE-HD (DIN 8074) und PP (DIN 8077). Der Mindest-Innendurchmesser muss 20 mm betragen.

Hinweis! Beim Anschluss der Druckleitung an den Stutzen kein Hanf als Dichtmittel verwenden, sondern max. 6 Umdrehungen Teflonband. Druckleitung schallisolieren, an dem Stutzen mit 1" Innengewinde anschließen und zum nächsten Fallrohr führen. **Hinweis!** Verwendeten Fitting vorsichtig anziehen, damit der Stutzen nicht beschädigt wird.

Wird die Druckleitung waagerecht verlegt, muss die Übergabestelle in das Fallrohr mindestens 15 cm (H) oberhalb des Plancofix liegen. Im Hochpunkt muss die Druckleitung erweitert werden, um einen Saugheber zu vermeiden.

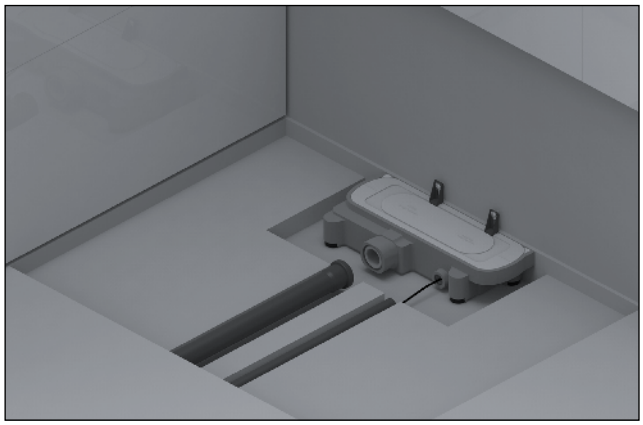


Funktionsprüfung

Bevor der Estrich eingebracht wird, muss eine Funktions- und Dichtheitsprüfung gemacht werden.

Füllen Sie oben über den Bodenablauf Wasser hinein und bringen Sie den Plancofix mehrfach zum Abpumpen. Vermeiden sie hierbei, das Wasser direkt in den Saugbereich der Pumpe zu leiten, um Lüftungsprobleme zu vermeiden. (Bitte die Handbrause nicht direkt in den Sammelraum halten.) Die volle Wasserleistung muss gefördert werden!

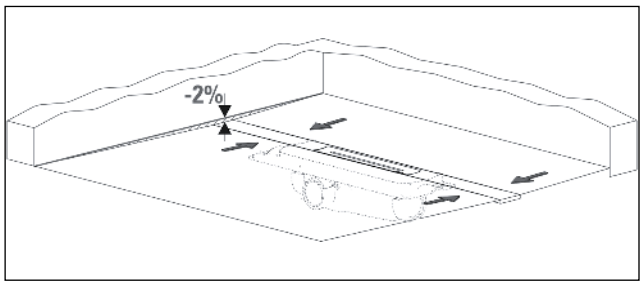
Achten Sie außerdem auf undichte Stellen bei Zulauf und Druckleitung. Spätere Eingriffe bedeuten einen erheblichen Aufwand.

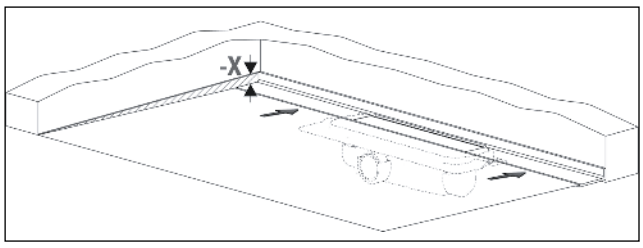


Verfüllen

HINWEIS! Um die Positionierung während des Verfüllens zu sichern, muss der Plancofix connect beim Flächeneinbau beschwert werden. Beim Wandeinbau kann das Gerät vorübergehend mit den beiliegenden Wandhaltern fixiert werden (nach Abbinden des Estrichs zusammen mit dem Bauschutzdeckel entsorgen).

Nun die Fläche mit passendem Gefälle entsprechend der nachfolgenden Abbildungen bis Oberkante Bauschutzdeckel mit Estrich füllen.



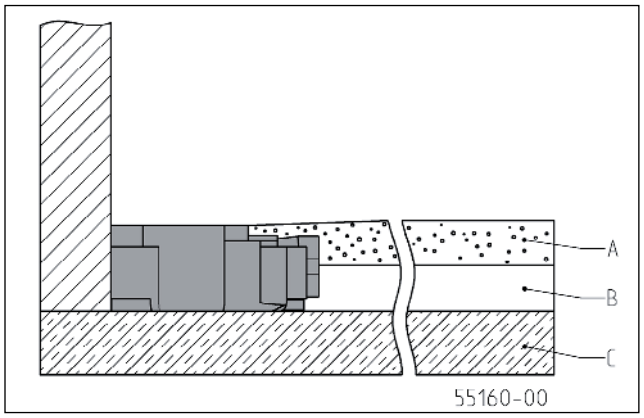


X Gefälleausbildung:

1. bei Duschplätzen < = 1,50 m Gefällerichtung, Oberkante Plancofix = Oberkante Estrich (normal) - 20 mm

2. bei Duschplatztiefen (in Gefällerichtung) > 1,50 m, grundsätzlich 2%

Nachdem der Estrich abgebunden hat, folgen Sie bitte der Anleitung der beiliegenden Dichtmanschette.



A = Estrich

B = Trittschalldämmung

C = Beton

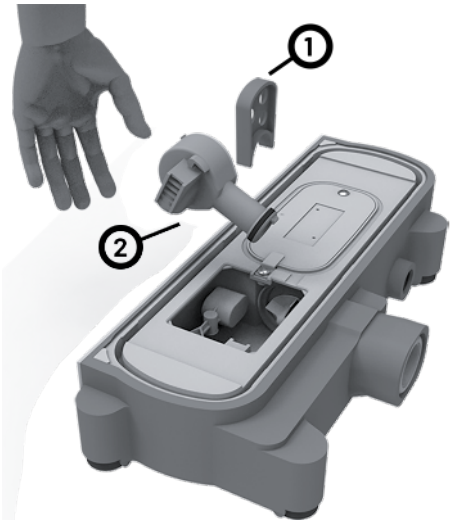
WARTUNG

WARNUNG!

Vor jeder Arbeit den Plancofix vom Netz trennen und sicherstellen, dass er von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

Die Anlage ist weitgehend wartungsfrei. Allerdings sollte der Innenraum des Behälters monatlich von Anhaftungen und Ablagerungen befreit werden. Hierzu heben Sie einfach die Abdeckung hoch und können dann vorsichtig innen mit einem Pinsel reinigen. Der Schwimmer muss nicht demontiert werden und darf nur bis zum spürbaren Widerstand hochgezogen werden!

HINWEIS! Keine aggressiven Rohrreiniger verwenden!



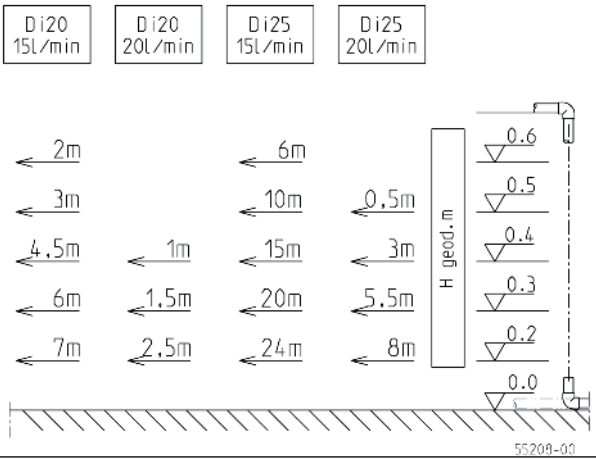
Sollte die Hydraulik verstopft sein, ziehen Sie die rote Fixierung nach oben heraus. Dann lockern Sie vorsichtig die Hydraulik und nehmen sie heraus. Nach der Reinigung achten Sie beim Wiedereinbau darauf, dass die Rückschlagklappe und die Dichtung richtig sitzen. . Um die Montage zu erleichtern, sollten die beiden Dichtringe vor der Montage mit etwas Schmiermittel versehen werden. Zum Schluss wird die rote Fixierung eingesetzt.

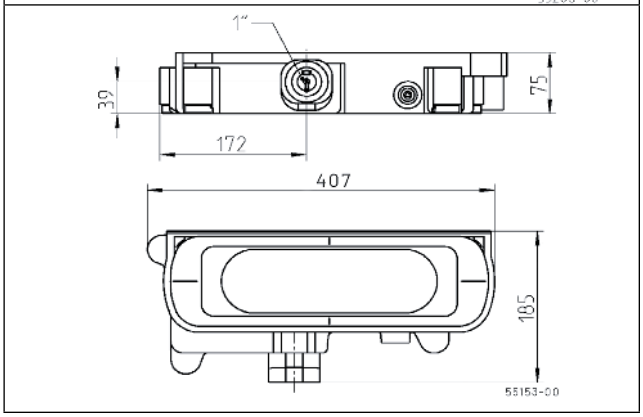
DE - Technische Daten

		Plancofix connect
	[kg]	3,5
	DN	25
Schutzklasse EN 61140		1
Schutzart EN 60529		IP 68
P1	[W]	30
U	[V]	1/N/PE ~230
f	[Hz]	50
I	[A]	0,20
	[min^{-1}]	3000
L_{AF} *	[dB(A)]	54
S2 / tmax		30 min / 40 °C
S3 / tmax		30% / 40 °C
S2 / tmax		10 min / 70 °C
S3 / tmax		10% / 70 °C
H max	[m]	1,3
Q max	[m^3/h]	1,4

* gemessen im Aufstellraum ,erfüllt den Schallschutz nach DIN 4109 (27 dB)

Max. waagerechte Druckleitungslänge bei Rohrinnendurchmesser 20 bzw. 25 mm und Ablaufleistung 15 bzw. 20 l/min. inkl. 3x90 ° Bogen.





You have purchased a product made by Pentair Jung Pumpen and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee. Therefore please adhere to the instructions in this manual!

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

This stationary unit is equipped with a mains connection line without a plug or other means of disconnection from the mains. A complete disconnecting device provided by the customer must be installed in the fixed electrical installation in accordance with the installation regulations. A main switch of overvoltage category III can be installed as a complete disconnecting device.

If the mains connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Damage prevention in case of failure

Like any other electrical device, this product may fail due to a lack of mains voltage or a technical defect.

If damage (including consequential damage) can occur as a result of product failure, the following precautions can be taken at your discretion:

- Installation of a water level dependent (under circumstances, mains-independent) alarm system, so that the alarm can be heard before damage occurs.
- Inspection of the collecting tank/chamber for tightness up to the top edge before – or at the latest, during – installation or operation of the product.
- Installation of backflow protection for drainage units that can be damaged by wastewater leakage upon product failure.
- Installation of a further product that can compensate in case of failure of the other product (e.g. duplex unit).
- Installation of an emergency power generator.

As these precautions serve to prevent or minimise consequential damage upon product failure, they are to be strictly observed as the manufacturer's guideline – in line with the standard DIN EN specifications as state of the art – when using the product (Higher Regional Court Frankfurt/Main, Ref.: 2 U 205/11, 06/15/2012).

SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.

 General danger to people

 Warning of electrical voltage

NOTICE! Danger to equipment and operation

Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be re-fitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous Notice to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

APPLICATION

Plancofix is a floor drainage pump that allows grey water to be pumped out of a domestic walk-in shower if a gravity sewer system is not available. The Plancofix is fitted directly under the shower.

The temperature of the shower water must not exceed 40°C.

The Plancofix must not be used as back-flow protection or for discharging other drainage units.

Notice! To create a functioning unit, the Plancofix connect can only be operated in conjunction with the associated DALLMER shower channels Connect Wall, Connect Floor or Connect Frame. In Austria, these shower channels are distributed by HL Hutterer & Lechner GmbH. In Poland, these shower channels are distributed via WIREX Sp. z o.o..

Use of the pumps is subject to relevant national laws, regulations and local requirements such as:

- Domestic contaminated water and waste water (e.g. EN 12056 in Europe)
- Installation of low voltage systems (e.g. VDE 0100 in Germany)

Further regulations must be observed (e.g. VDE 0100 in Germany, part 701: bathrooms and shower rooms)

ELECTRICAL CONNECTION

NOTICE! Electrical work on the Plancofix must be carried out by a qualified electrician only.

⚠ WARNING!

Before carrying out any work, disconnect the unit completely from the mains power supply (e.g. by unplugging it from the mains, or turning off the main switch, or triggering the FI circuit breaker) and ensure that the power supply to the unit cannot be switched on again by anyone else.

NOTICE! Never put the free end of the cable in water! If water gets into it, this can cause malfunctions and damage.

Current applicable standards (such as EN standards), national regulations (such as VDE in Germany), and the regulations of the local power supply companies must be complied with.

Observe the operating voltage (see type plate)! Only connect the pump to electrical circuits that have been installed properly in accordance with the regulations and are fitted with at least a 10 A (delay) fuse and an FI circuit breaker (30 mA).

The pump is provided with a winding thermostat. In case of unacceptably high temperatures, it switches off the pump to protect it against possible damage. Unacceptably high temperatures may result, for example, from dry running, or mechanical or electrical overload.

INSTALLATION

The Plancofix is recessed entirely into the floor. The unit can be accessed for maintenance through the top cover (tiled or stainless steel finish).

A sufficiently deep 50 x 25 cm recess must be created for the tank.

NOTICE! Make sure that the existing concrete floor is sufficiently thick and that the structural conditions allow a recess to be made.

Conduits must be created for the pressure pipe and electricity supply cable, 1" FPT pressure pipe outlet, 3/4" cable conduit.

Inserting the tank

NOTICE! The protective seal (pre-assembled) and the protective cover must remain in place. The unit must be aligned centrally, horizontally and at a suitable height!

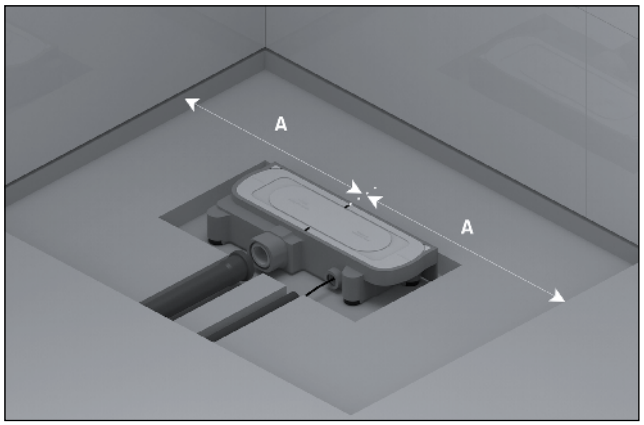


For free-standing installation, stick the enclosed insulation board onto the rear wall. Mount the four feet at the bottom of the tank and align the unit in height and horizontally.



For wall mounting, use the enclosed wall fixing set to prevent

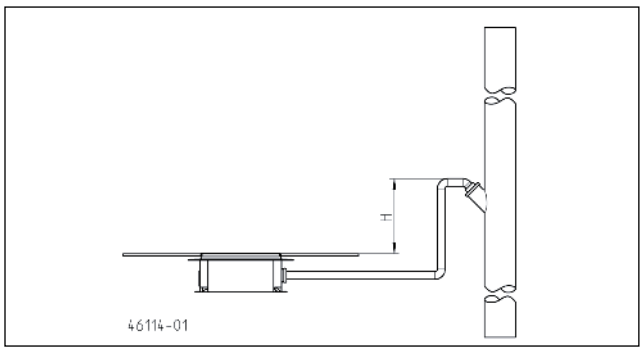
floating.



The unit must be aligned centrally! Please observe the marking on the protective cover.

The following materials are approved for the pressure pipe: PVC (DIN 8062), PE-HD (DIN 8074) and PP (DIN 8077). **Notice!** When the pressure pipe is connected to the pressure outlet, do not seal the connection with hemp but wind not more than 6 layers of Teflon tape around the outlet. Acoustically isolate the pressure pipe, connect it to the pressure outlet with a 1" female thread and route it to the nearest downpipe. **Notice!** Tighten the fitting carefully to avoid damaging the pressure outlet.

If the pressure pipe is laid horizontally, the hand-over point to the downpipe must lie 15 cm higher than the Plancofix. In the highest point, the pressure pipe must be extended to avoid a suction lifter.



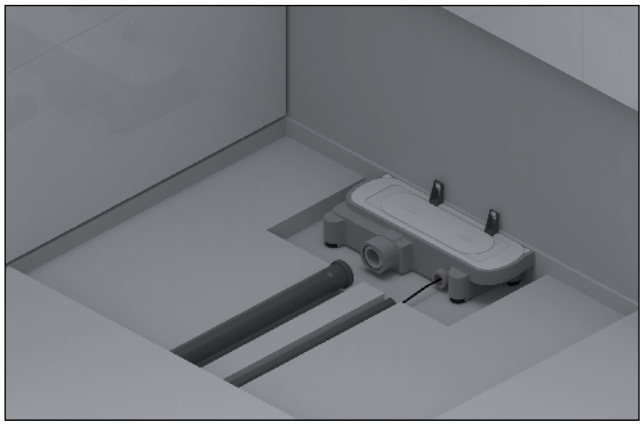
Functional test

A functional test must be carried out before laying the screed.

Motor noises on starting up are not a cause for concern as they are normal in synchronous motors.

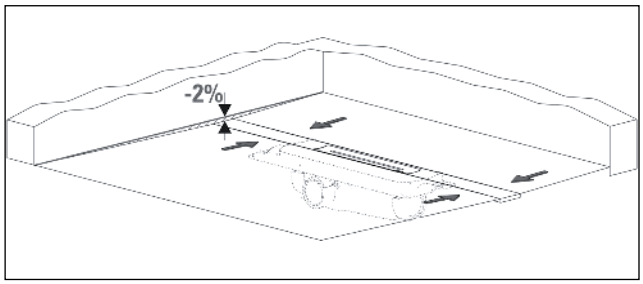
Fill water in from above through the floor drain and get the Plancofix to pump out several times. Avoid directing the water into the suction area of the pump to prevent ventilation problems. (Please do not hold the hand shower directly into the collection space). The full water capacity must be pumped!

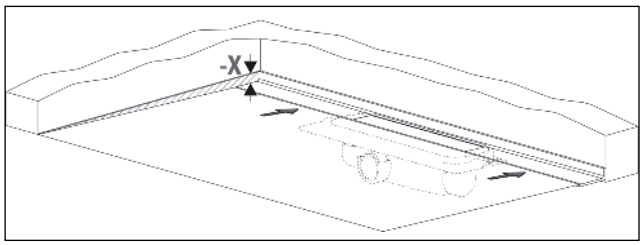
Also check for leaks in the inlet and pressure pipe. Later changes can only be made with a considerable effort.



Filling

Notice! To ensure positioning during filling, the Plancofix connect must be weighted down during surface installation. For wall installation, the unit can be temporarily fixed with the enclosed wall brackets (after the screed has set, dispose of them together with the protective cover). Now fill the surface with screed with a suitable slope according to the following illustrations up to the upper edge of the protective cover.

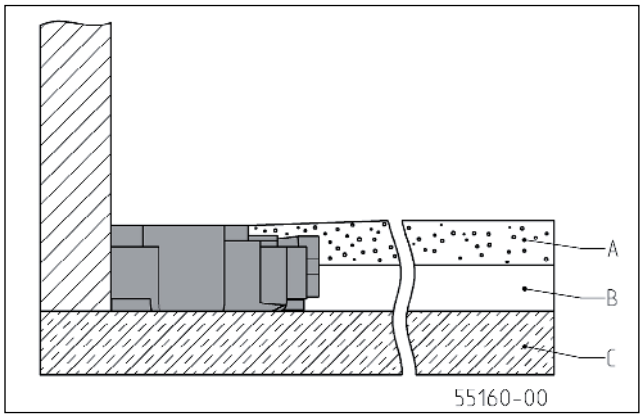




X Slope formation:

1. for shower areas < = 1.50 m slope direction, top edge Plancofix = top edge screed (normal) - 20 mm

2. for shower area depths (in the direction of slope) > 1.50 m, always 2%. After the screed has set, please follow the instructions of the enclosed sealing sleeve.



A = Screed

B = footfall sound insulation

C = Concrete

MAINTENANCE

WARNING!

Before carrying out any work, always disconnect the Plancofix from the power supply and ensure that it cannot be switched on again by other persons.

The system is largely maintenance-free. However, the interior of the container should be cleaned of adhesions and deposits on a monthly basis. To do so, simply lift the cover off and then clean the inside carefully with a paintbrush.

The float does not have to be dismantled and may only be pulled up to noticeable resistance!

NOTICE! Do not use aggressive drain cleaners!



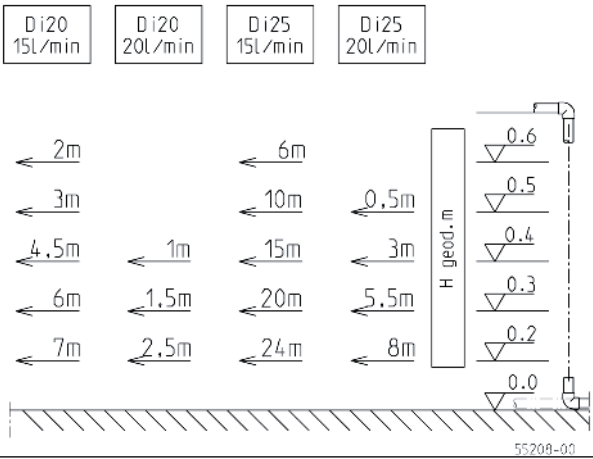
If the hydraulic system is blocked, pull the red fixing element upwards and take it out. Next, gently loosen the hydraulic system and remove it. After cleaning, make sure that when you re-insert it, the swing-type check valve and the two seals are firmly in place. To facilitate assembly, apply a little lubricant to the two sealing rings before fitting. Finally, the red fixation is inserted.

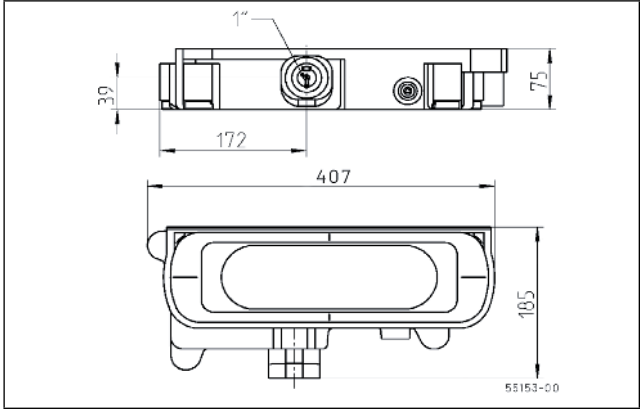
EN - Technical Data

	Plancofix connect
[kg]	3,5
DN	25
Schutzklasse / Protection class EN 61140	1
Schutzart / Ingress Protection EN 60529	IP 68
P1 [W]	30
U [V]	1/N/PE ~230
f [Hz]	50
I [A]	0,20
[min^{-1}]	3000
L_{AF} * [dB(A)]	54
S2 / tmax	30 min / 40 °C
S3 / tmax	30% / 40 °C
S2 / tmax	10 min / 70 °C
S3 / tmax	10% / 70 °C
H max [m]	1,3
Q max [m^3/h]	1,4

* Measured in the installation room, meets the sound insulation requirements of DIN 4109 (27 dB).

Max. horizontal pressure pipe length with internal pipe diameter 20 or 25 mm and discharge capacity 15 or 20 l/min. incl. 3x90 ° bends.





Zakupili Państwo produkt Pentair Jung Pumpen, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony. Prosimy mieć na względzie, że w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem może dojść do utraty uprawnień gwarancyjnych. Prosimy zatem o przestrzeganie wskazówek z instrukcji obsługi.

Urzą dzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą to czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urzą dzenia i zrozumieją zagrożenia od niego płyną ce. Zabrania się dzieciom bawić urzą dzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru.

To urzą dzenie stacjonarne jest wyposażone w przewód przyłą czeniowy do sieci bez wtyczki lub innego sposobu odłą czenia od sieci. W stałej instalacji elektrycznej należy zainstalować kompletne urzą dzenie odłą czają ce dostarczone przez klienta zgodnie z przepisami instalacyjnymi. Wyłą cznik główny kategorii przepięciowej III może być zainstalowany jako kompletne urzą dzenie odłą czają ce.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilają cego tego urzą dzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby unikną ć zagrożeń.

Uniknięcie szkód przy awarii

Urzą dzenie to, tak jak każde urzą dzenie elektryczne może ulec uszkodzeniu na skutek podłą czenia do niewłaściwego źródła prą du.

Jeżeli w wyniku awarii produktu może wystą pić uszkodzenie (także szkody następcze), powinni Państwo w szczególności podją ć następują ce działania zapobiegawcze:

- montaż instalacji alarmowej zależnej od poziomu wody (w razie potrzeby niezależnej od sieci elektrycznej), aby możliwe było uruchomienie alarmu przed wystą pieniem szkody.
- sprawdzenie stosowanego zbiornika kolektorowego / studzienki pod kątem szczelności do górnej krawędzi przed , jednak najpóźniej podczas montażu lub uruchomienia produktu.
- montaż zabezpieczeń przed cofką dla takich urzą dzeń skanalizowanych, przy których w wyniku wypłynięcia ścieków po wystą pieniu awarii urzą dzenia może dojść do powstania szkody.
- montaż dodatkowego urzą dzenia, które może zapobiec awarii produktu (np. układ dwupompowy).
- montaż agregatu prą dotwórczego.

Ponieważ działania zapobiegawcze służą temu, aby uniknąć lub zminimalizować szkody następcze w razie awarii produktu, należy ich bezwzględnie przestrzegać podczas użytkowania produktu jako wytycznych producenta, analogicznie do przepisów norm DIN EN jako stanu techniki (OLG Frankfurt nad Menem, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera podstawowe informacje, których należy przestrzegać podczas instalowania, eksploatacji i serwisowania. Ważnym jest, aby jeszcze przed rozruchem instrukcję tą przeczytali monterzy oraz pracownicy merytoryczni oraz sam użytkownik. Instrukcja powinna być przechowywana w dostępnym miejscu i na stałe przy samej instalacji.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do utraty uprawnień gwarancyjnych i praw do roszczeń odszkodowawczych.

W niniejszym opracowaniu instrukcje bezpieczeństwa znakowane są w sposób szczególny. Ich ignorowanie może powodować wystą pienie zagrożenia.

 Ogólne zagrożenie dla osób

 Ostrzeżenie przed napięciem elek trycznym

Notyfikacja! Zagrożenie dla maszyny i jej działania

Kwalifikacje personelu

Personel obsługi, serwisu, inspekcji i montażu powinien wykazywać się odpowiednimi kwalifikacjami i poprzez samodzielną analizę instrukcji zdobyć potrzebne informacje. Zakres odpowiedzialności i kompetencje oraz nadzór nad personelem powinien zostać dokładnie ustalony przez Użytkownika. Jeśli personel nie posiada stosownej wiedzy, wtedy należy przeprowadzić odpowiednie szkolenia.

Praca ze świadomością zagrożeń

Należy przestrzegać podanych w niniejszym opracowaniu instrukcji bezpieczeństwa, aktualnych krajowych przepisów BHP oraz wewną trzzakładowych przepisów pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa dla Użytkownika/ operatora

Należy przestrzegać postanowień miejscowych przepisów i wytycznych bezpieczeństwa pracy.

Należy zapobiegać zagrożeniom stwarzanym przez prą d elektryczny.

Wycieki niebezpiecznych pompowanych mediów (np. wybuchowych, trują cych, gorą cych) należy odprowadzać tak, aby nie stwarzały one zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Należy przestrzegać przepisów prawa w tej materii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla prac montażowych, inspekcyjnych i serwisowych

Generalnie, wszelkie prace przy maszynie dozwolone są w stanie jej wyłą czenia z ruchu. Pompy i agregaty pompują ce media szkodliwe dla zdrowia muszą być zdekontaminowane.

Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zainstalować i uruchomić wszelkie urzą dzenia zabezpieczają ce. Ich skuteczność należy sprawdzić przed ponownym rozruchem przy uwzględnieniu aktualnych przepisów i dyrektyw.

Samowolna przeróbka i wykonywanie części zamiennych

Przeróbka lub zmiany maszyny możliwe są jedynie po konsultacji z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i osprzętu autoryzowanego przez producenta służą bezpieczeństwu. Stosowanie innych części może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności za wynikłe z tego skutki.

Niedozwolone tryby pracy

Bezpieczeństwo eksploatacji dostarczonej maszyny zapewnione jest wyłącznie poprzez użytkowanie jej zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno pod żadnym pozorem przekraczać podanych w rozdziale „Dane techniczne" wartości granicznych.

Instrukcje unikania wypadków

Przed rozpoczęciem prac montażowo- serwisowych należy ogrodzić strefę roboczą maszyny i sprawdzić podnośnik pod względem prawidłowego stanu technicznego.

Prosimy nigdy nie pracować w pojedynkę i stosować zawsze kask, okulary ochronne oraz obuwie robocze oraz według potrzeb pasy bezpieczeństwa.

Zanim zaczną Państwo używać spawarki lub innych urządzeń elektrycznych należy sprawdzić, czy atmosfera nie jest wybuchowa.

Jeśli przy instalacji ścieków pracują ludzie, wtedy powinni być zaszczepieni przeciw możliwym chorobom. Prosimy również starannie dbać o czystość i o własne zdrowie.

Prosimy zapewnić, aby w strefie roboczej nie było jakichkolwiek gazów trujących.

Prosimy przestrzegać przepisów BHP i mieć w pogotowiu środki potrzebne przy udzielaniu pierwszej pomocy.

W pewnych przypadkach pompy i medium może być gorące, a więc występuje niebezpieczeństwo poparzenia się.

Dla prac montażowych w strefach niebezpiecznych zastosowanie maja oddzielne przepisy!

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

NOTYFIKACJA! Prace elektryczne przy pompie Plancofix należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy instalację wyłączyć na wszystkich biegunach (np. wyjąć wtyczkę sieciową, wyłączyć włącznik główny lub aktywować wyłącznik różnicowoprądowy) oraz zapewnić, aby nikt nie był w stanie włączyć napięcia w instalacji.

NOTYFIKACJA! Wolnego końca przewodu nigdy nie zanurzać w wodzie! Wnikająca woda może spowodować zakłócenia.

Należy przestrzegać aktualnych norm (np. EN), przepisów krajowych (np. VDE) oraz przepisów lokalnych od dostawcy energii i mediów.

Przestrzegać wartości znamionowej napięcia zasilania (patrz tabliczka znamionowa)! Pompę należy podłączać wyłącznie do prawidłowo wykonanego obwodu elektrycznego zabezpieczonego bezpiecznikiem bezwładnościowym co najmniej 10 A oraz wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA). Pompa wyposażona jest w termostat uzwojeniowy, który po przekroczeniu maksymalnej dozwolonej temperatury wyłącza silnik zanim jeszcze wystąpią jakieś uszkodzenia. Niedopuszczalnie wysokie temperatury mogą być skutkiem na przykład suchobiegu lub mechanicznego albo elektrycznego przeciążenia.

ZASTOSOWANIE

Plancofix connect to urządzenie do odprowadzania wody szarej z domowego, parterowego prysznica jeśli nie można jej odprowadzić przez swobodne spadki. Plancofix jest umieszczony bezpośrednio pod prysznicem.

Maksymalna temperatura wody podczas prysznica nie może przekraczać 40°C.

Plancofix connect nie może być stosowany jako zabezpieczenie przed cofaniem się wody ani do odprowadzania wody z innych urządzeń sanitarnych.

Notyfikacja! Aby zapewnić prawidłowe działanie, Plancofix connect może być używany tylko w połączeniu z odpływami prysznicowymi Connect Wall, Connect Floor lub Connect Frame firmy DALLMER. W Austrii odpływy liniowe są dystrybuowane przez HL Hutterer & Lechner GmbH. W Polsce kanały prysznicowe są dystrybuowane przez WIREX Sp. z o.o..

Podczas użytkowania pompy należy przestrzegać odpowiednich przepisów i regulacji krajowych oraz lokalnych, takich jak:

- Ścieki i odprowadzanie wody domowej (np. w Europie norma EN 12056)
- Budowa instalacji niskiego napięcia (np. w Niemczech VDE0100)

Należy przestrzegać dalszych przepisów (np. w Niemczech VDE 0100, część 701: pomieszczenia łazienkowe i prysznicowe)

MONTAŻ

Plancofix connect jest całkowicie osadzony w podłodze. Dostęp w celu konserwacji odbywa się przez pokrywę (wyłożoną płytkami lub wykonaną ze stali nierdzewnej).

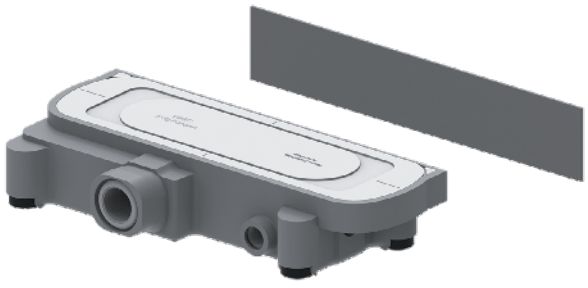
Wykonać należy nieckę 50 × 25 cm pod zbiornik o dostatecznej głębokości, ale nie może ona być większa niż włóknina uszczelniająca.

NOTYFIKACJA! Prosimy upewnić się, że strop betonowy ma wystarczającą grubość i czy możliwe jest wykonanie niecki z punktu widzenia statyki.

Dla przewodu tłocznego oraz zasilania elektrycznego należy wykonać kanały, odejście przewodu tłocznego 1" z gwintem wewnętrznym oraz rurkę kablową 3/4".

Umieszczenie zbiornika

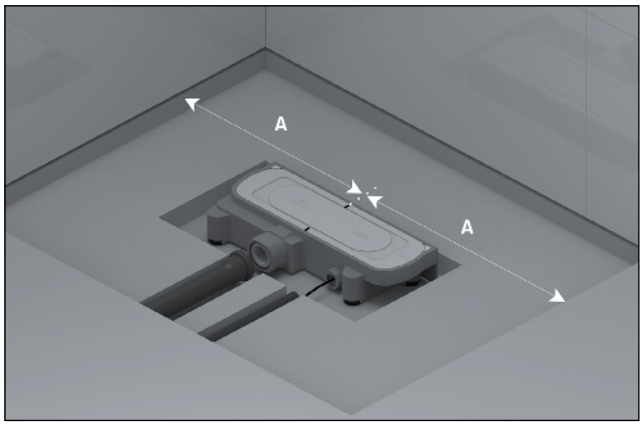
NOTYFIKACJA!Uszczelka ochronna budynku (wstępnie zmontowana) i pokrywa ochronna muszą pozostać na swoim miejscu. Urządzenie musi być ustawione centralnie, poziomo i na odpowiedniej wysokości!



W przypadku instalacji wolnostojącej należy przykleić dołączoną płytę izolacyjną do tylnej ściany. Zamontować cztery nóżki w dolnej części pojemnika i wyrównać urządzenie w pionie i poziomie.



W przypadku montażu na ścianie należy użyć dołączonego zestawu do mocowania na ścianie, aby zapobiec unoszeniu się.



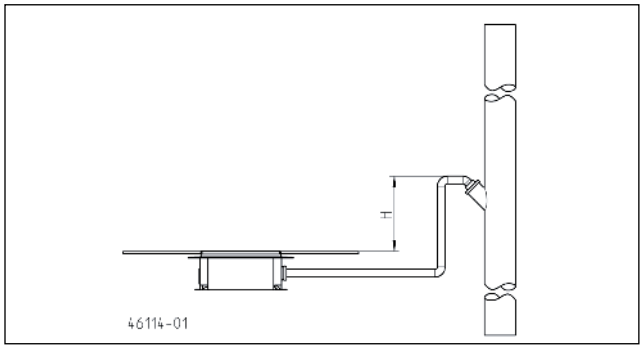
Urządzenie musi być ustawione centralnie! Należy przestrzegać oznaczeń na pokrywie ochronnej.

Na przewód tłoczny dopuszczone są następujące materiały: PCW (DIN 8062), PE-HD (DIN 8074) oraz PP (DIN 8077).

Notyfikacja! Przy podłączaniu przewodu tłocznego do króćca nie wolno jako szczeliwa używać konopi lecz taśmy teflonowej owiniętej maksymalnie 6 razy dookoła. Wykonać izolację akustyczną przewodu tłocznego, podłączyć go do króćca na gwincie wewnętrznym 1" i odprowadzić do najbliższego pionu kanalizacyjnego.

Notyfikacja! Stosowane złączki należy dociągać ostrożnie celem uniknięcia uszkodzenia króćców.

Jeśli rurociąg tłoczny zainstalowany jest poziomo, wtedy punkt przyłącza do rury spadowej powinno być usytuowane co najmniej 15 cm nad urządzeniem Plancofix connect. W punkcie górnym przewód ciśnieniowy musi być powiększony, aby uniknąć syfonu ssącego.

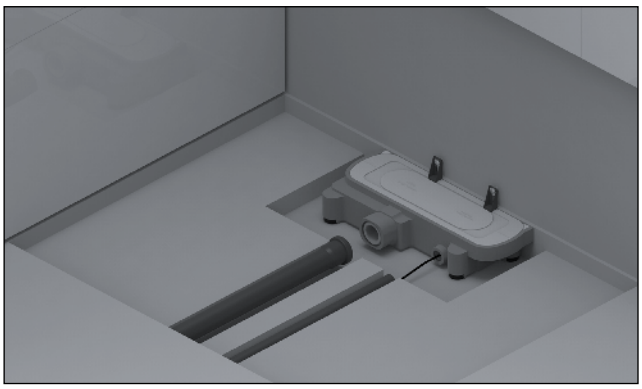


Badanie funkcjonalne

Przed położeniem jastrychu należy przeprowadzić próbę działania.

Napełnij wodę od góry przez wpust podłogowy i wypompowuj Plancofix kilka razy. Należy unikać kierowania wody do obszaru zasysania pompy, aby uniknąć problemów z wentylacją. (Nie należy trzymać słuchawki prysznicowej bezpośrednio w przestrzeni zasysania). Próbę należy przeprowadzić przy pełnej wydajności prysznica!

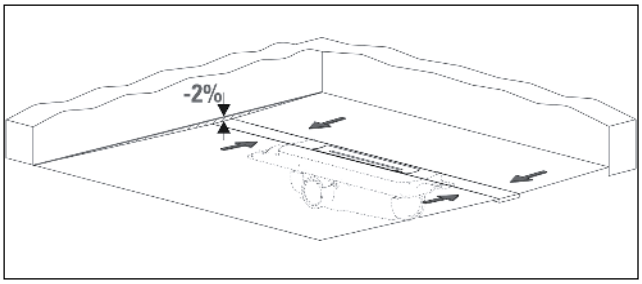
Należy również sprawdzić, czy nie ma nieszczelności na wlocie i rurze ciśnieniowej. Późniejsze zmiany mogą być dokonane tylko przy dużym nakładzie pracy.

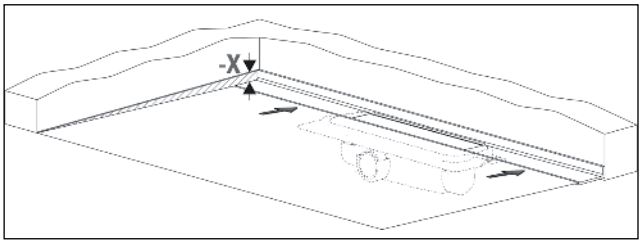


Wypełnianie

Notyfikacja! Aby zapewnić pozycjonowanie podczas wypełniania jastrychem, Plancofix connect musi być obciążony na wierzchu podczas instalacji. W przypadku montażu na ścianie, urządzenie można tymczasowo zamocować za pomocą dołączonych wsporników ściennych (po związaniu jastrychu należy je usunąć wraz z pokrywą ochronną).

Teraz należy wypełnić powierzchnię jastrychem o odpowiednim nachyleniu zgodnie z poniższymi ilustracjami do górnej krawędzi osłony ochronnej.

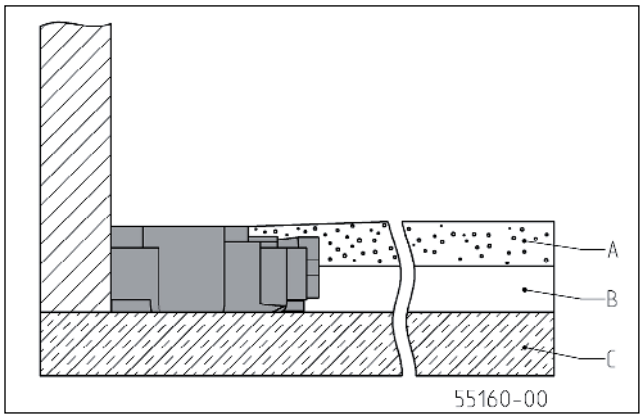




X Kształtowanie spadku:

1. dla powierzchni prysznicowych < = 1,50 m w kierunku spadku, górna krawędź Plancofix = górna krawędź jastrychu (normalna) - 20 mm
2. dla Głębokość strefy prysznica (w kierunku spadku) > 1,50 m, zawsze 2%.

Po związaniu jastrychu należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w dołączonej tulei uszczelniającej.



A = Jastrych

B =Izolacja akustyczna

C = Beton

SERWISOWANIE

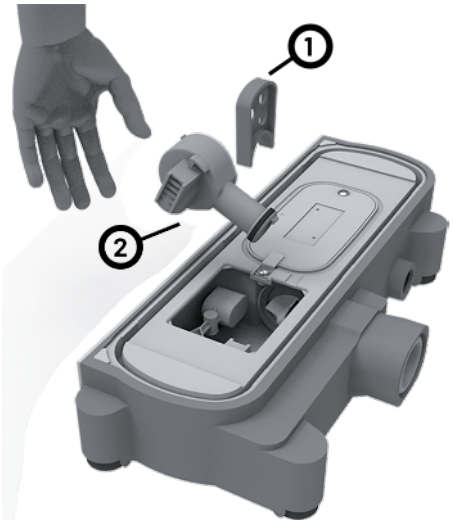
OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac elektrycznych należy wyjąć wtyczkę instalacji z gniazdka i zapewnić, aby nie nastąpiło niepożądane włączenie przez osoby trzecie.

Urządzenie w znacznej mierze nie wymaga konserwacji. Wnętrze pojemnika powinno być jednak czyszczone z osadów i zanieczyszczeń co miesiąc. W tym celu wystarczy unieść osłonę, po ostrożnie oczyścić wnętrze pędzlem lub szczotką.

Pływak nie musi być demontowany i może być ciągnięty tylko do wyczuwalnego oporu!

NOTYFIKACJA! Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących do rur!



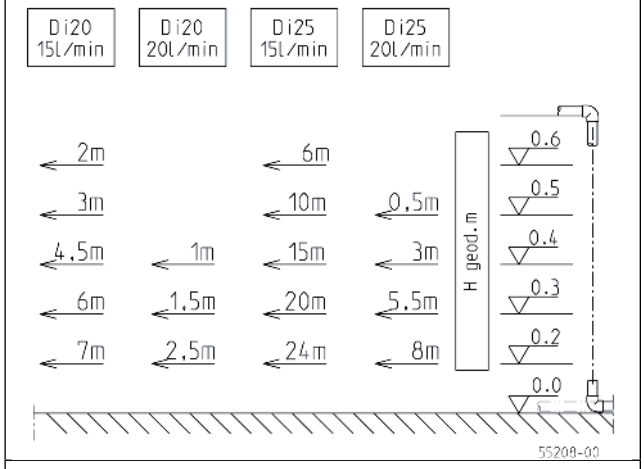
W przypadku zatkania się hydrauliki prosimy wyciągnąć do góry czerwone mocowanie. Następnie, prosimy ostrożnie rozmontować hydraulikę i wyjąć ją. Po oczyszczeniu należy przy ponownym montażu uważać, aby prawidłowo zamontować klapę zwrotną oraz obie uszczelki. Aby ułatwić montaż, przed założeniem należy nałożyć niewielką ilość smaru na dwa pierścienie uszczelniające. Na koniec zakładane jest czerwone mocowanie.

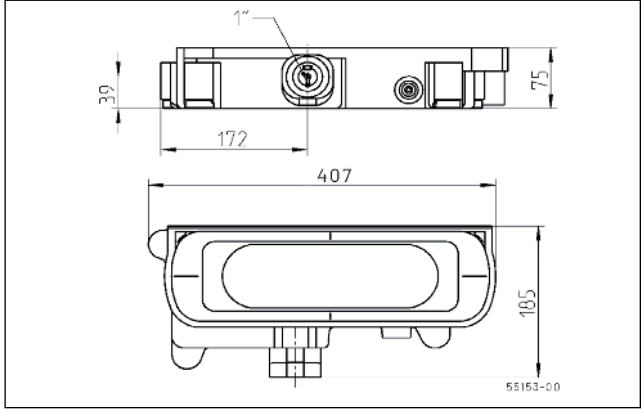
PL – Dane Techniczne

		Plancofix connect
	[kg]	3,5
	DN	25
Klasa ochrony EN 61140		1
Klasa ochrony EN 60529		IP 68
P1	[W]	30
U	[V]	1/N/PE ~230
f	[Hz]	50
I	[A]	0,20
	[min^{-1}]	3000
L_{AF} *	[dB(A)]	54
S2 / tmax		30 min / 40 °C
S3 / tmax		30% / 40 °C
S2 / tmax		10 min / 70 °C
S3 / tmax		10% / 70 °C
H max	[m]	1,3
Q max	[m^3/h]	1,4

* Pomiar w pomieszczeniu instalacyjnym spełnia wymagania izolacji akustycznej DIN 4109 (27 dB).

Maks. długość poziomej rury ciśnieniowej o średnicy wewnętrznej 20 lub 25 mm i wydajności tłoczenia 15 lub 20 l/min. z kolanami 3x90°.





PENTAIR JUNG PUMPEN

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášeni o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelöségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlásenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi
FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizá szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

• 2006/42/EG	**(MD)**	**EN 809:1998/AC:2010; EN ISO 12100:2010, EN 60335-1:2012/A13:2017**
• 2011/65/EU	**(RoHS)**	
• 2014/30/EU	**(EMC)**	**EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnicím.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO - Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menţionate.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

Plancofix connect (JP50319)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

40036882

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentatiei tehnice SK - Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 16-12-2021

_____
Stefan Sirges, General Manager

i.V. _____
Pascal Kölkebeck, Sales Manager

CE 362-10-2112

Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Italy Srl
Via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa
Italia
Tel. +39 050 716 111
info@jung-pumpen.it

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
infopl.jungpumpen@pentair.com

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.
© 2023 Pentair Jung Pumpen